

El “hogar transnacional”: Redes transnacionales y remesas desde el análisis de redes¹

The “transnational home”: Transnational networks and remittances from the analysis of networks

Javier Ávila Molero²

Egolab - Laboratorio de Redes

Personales y Comunidades.³

Universidad Autónoma de Barcelona

Resumen

Las redes transnacionales son cada vez más complejas. Hoy día se han vuelto multinodales. Constituyen la estructura sobre la cual las remesas circulan. Esta complejidad exige el desarrollo de nuevas formas de abordaje de este fenómeno, que incluya no sólo el aspecto económico de las remesas, sino también sus aspectos sociales y culturales. ¿Cómo estudiar las remesas en la complejidad de las redes transnacionales? Es necesario usar las redes como instrumento de análisis reticular, más allá de los usos hermenéuticos predominantes. El análisis de las redes personales permite identificar y analizar con precisión los circuitos de emisión y recepción bi-direccionales de remesas, en ámbitos de sociabilidad transnacional multinodales.

Palabras clave: Redes sociales, redes transnacionales, remesas, EGO.net.

1 Recibido: junio 1 de 2014. Aceptado: julio 2 de 2014.

2 Actual Decano del Colegio Profesional de Antropología del Perú. Doctor (c) en Antropología por la Universidad Autónoma de Barcelona. Licenciado en Antropología por la UNMSM. Experiencia profesional de más de 15 años en análisis y gestión de procesos sociales en entidades del sector público y privado. Email: javila.molero@gmail.com / javilamolero@hotmail.com

Abstract

Transnational networks are becoming ever more complex. By now, they have become multi-nodal. They constitute the structure on which the remittances circulate. This complexity requires the development of new forms of approach to the phenomenon that includes not only the economic aspects of remittances but also the social and cultural dimensions. How should we study remittances given the complexity of the transnational networks? It is necessary to use the networks as an instrument of grid pattern analysis, beyond the predominant hermeneutic methods. The analysis of personal networks allows us to identify and analyze with precision the bidirectional circuits of sending and receiving remittances, in contexts of multi-nodal transnational sociability.

Keywords: Social networks, transnational networks, remittances, EGOnet

1. Redes transnacionales complejas

Los estudios desarrollados desde las premisas teóricas del transnacionalismo han encontrado evidencias empíricas que muestran que los procesos de integración de los inmigrantes en la sociedad de destino *no necesariamente* se contradicen con el mantenimiento e inclusive fortalecimiento de vínculos con su sociedad de origen. Desde estas constataciones, los análisis transnacionales han desarrollado hipótesis sobre el *vivir transnacional* de los inmigrantes entre *aquí y allá* (Portes, 2007), (Castles, 2007), (Landolt, 2008), (Faist, 2000)⁴.

En la teoría del transnacionalismo el concepto de redes es un elemento fundamental. No se trata de cualquier tipo de vínculos o conexiones, sino de redes entre los inmigrantes en destino y sus contrapartes en origen que tienen las siguientes características: a) regularidad, b) sostenibilidad y c) simultaneidad (Guarnizo, 2007) (Vertovec, 2002, 2003, 2004) (Levitt y Glick Schiller, 2004). Redes de este tipo constituyen la materia prima desde la cual se conforman ámbitos de sociabilidad transnacional⁵; definidos en la teoría del transnacionalismo

3 <http://grupsderecerca.uab.cat/egolab/>

4 Del mismo modo, el desarrollo de procesos transnacionales no significa que las fuerzas de la asimilación en la sociedad receptora hayan desaparecido o debilitado. De hecho, es cierto que hay un creciente desencaje entre sociedad y Estado-nación, pero también hay puntos de encuentro y tensión, que los inmigrantes conocen bien en carne propia. Por ejemplo, este sería el caso de las identidades transnacionales, que suelen ser por definición "complejas y contradictorias" (Castles, 2007).

5 No constituye un espacio físico territorializado y concreto. Es precisamente la desterritorialización lo que caracteriza a las actuales comunidades transnacionales. Sin embargo, para algunos autores, la desterritorialización de las actividades transnacionales constituye un mito irreal y que, por tanto, los espacios transnacionales se ubican en territorios concretos formados por localidades o los países de origen y los de destino que unen las redes trans-

como "campo social transnacional"⁶ (Levitt y Glick Schiller, 2004) o "espacio social transnacional" (Faist, 2000, 2005).

A pesar de la importancia de las redes en la teoría transnacional, aún es muy poco lo que sabemos acerca de éstas. A mi juicio, tres han sido las razones: a) considerar las redes como instrumento de análisis hermenéutico y no de análisis reticular; b) considerar las redes transnacionales sinónimo de *redes étnicas*. Es decir, conformadas sólo por coétnicos o connacionales⁷; y, c) definir el circuito de las redes transnacional desde una perspectiva bi-nodal, entre las sociedades de origen y destino del inmigrante.

Estas consideraciones resultan limitadas para comprender la nueva complejidad que vienen asumiendo las redes transnacionales. Hoy en día estas redes no solo desbordan los límites de los Estado-nación⁸, sino también los límites del circuito definido entre sociedades de origen y destino. Las redes transnacionales no solo serían bi-nodales, sino multi-nodales.

Ciertamente, la migración ha sido un proceso complejo que ha involucrado varios nodos geográficos en un mismo proceso migratorio. Sin embargo, lo novedoso hoy día sería el mantenimiento de redes transnacionales entre estos diferentes nodos. En la práctica, significa el desarrollo de ámbitos de sociabilidad que

nacionales. Si bien las prácticas transnacionales se extienden más allá de dos o tres territorios nacionales, ellas se constituyen dentro de los límites de relaciones sociales, económicas y políticas específicas (Smith y Guarnizo, 1998) (Blanco, op. cit).

- 6 El concepto se inspira en la definición de Bourdieu sobre "campo social", para llamar la atención sobre las maneras en que las relaciones sociales se estructuran por el poder. "Definimos el campo social como un conjunto de múltiples redes entrelazadas de relaciones sociales, a través de las cuales se intercambian de manera desigual, se organizan y se transforman las ideas, las prácticas y los recursos. Las redes pueden consistir en vínculos fuertes o débiles, que contactan a las personas que tienen relaciones transnacionales con aquellos que no las poseen, pero que reciben influencias indirectas de los flujos de ideas, objetos y remesas colectivas dentro de su campo de relaciones sociales" (Levitt, 1998).
- 7 El concepto de redes no se encuentra exento de complicaciones. Por regla general, se suele usar más como metáfora que herramienta de análisis; referida a la "continuidad" de vínculos sociales que, en el campo de la migración internacional, se entienden como "extensiones" o "reproducción" de los lazos previos y tradicionales entre inmigrantes y sus hogares en origen, a pesar de la distancia geográfica, como se suele afirmar muchas veces desde el sentido común de la teoría del transnacionalismo. Desde nuestro punto de vista, el desplazamiento que genera la migración internacional produce una importante transformación tanto en la estructura y composición de las redes originarias en el hogar de los inmigrantes. El desarrollo de nuevas redes transnacionales no es una simple "reproducción" de los vínculos previos, sino un "reinención" de nuevas redes que cambian en forma y contenido, desde el nuevo escenario social transnacional.
- 8 Cuestionando el paradigma del nacionalismo metodológico, que se fundamentaba en el presupuesto del encaje entre las esferas de la cultural y social con la geografía de un Estado-nación. Desde la perspectiva transnacional, la geografía no necesariamente constituye un punto de partida o un punto de llegada, sino los nodos entre los cuales los inmigrantes desarrollan redes.

involucran un mayor número de ciudades y países dentro de un mismo continuo reticular.

Es necesario repensar las remesas en el marco de la nueva complejidad de las redes transnacionales. Hay una estrecha relación entre redes y remesas. Las redes constituyen los canales por los cuales las remesas circulan. No obstante, tampoco han sido estudiados los vínculos entre las características de las redes transnacionales y las remesas. Desde una perspectiva antropológica, sin la existencia de redes las remesas simplemente no existirían, ya que las remesas presuponen vínculos de solidaridad, identidad, compromiso, proyectos, formas de comunicación, entre otros, que motivan los envíos de dinero. Los inmigrantes no envían su dinero al vacío social, sino hacia personas con las cuales tienen deberes y derechos definidos por sus propios usos y costumbres.

2. Repensando las remesas

Muchos autores han señalado la importancia de repensar las remesas, de manera que también se incluya en su análisis los aspectos sociales y culturales involucrados en las transferencias de dinero, capital o bienes (Levitt, 1998). Esta reflexión también incluye repensar el sentido y direccionalidad de las remesas; tradicionalmente comprendidos desde una perspectiva unidireccional *norte-sur*, por otra perspectiva bidireccional más amplia, que también incluya los recursos económicos, sociales y culturales enviados a los inmigrantes en sentido *sur-norte*, desde sus lugares de origen.

Entender las remesas en sus dimensiones socioculturales y flujos bidireccionales implica repensar también la unidad de análisis de las remesas. De manera *clásica* esta se ha basado o bien en los hogares *emisores* en la sociedad de destino o bien en los hogares *receptores* en la sociedad de origen.

Esta división responde más a criterios propios del nacionalismo metodológico, según criterios geográficos más que sociales. Por esta razón, “hogar” suele ser sinónimo de “local”, o entorno geográfico próximo.

Sin embargo, a diferencia del concepto tradicional de hogar, (que supone a priori el desarrollo de prácticas de solidaridad comunal entre los miembros de un grupo), el concepto de “hogar transnacional” considera como unidad de análisis los ámbitos realmente existentes de sociabilidad de cada miembro de un hogar, que pueden ser “locales” pero también “no-locales”, dentro de un mismo continuo reticular, que no necesariamente coincide con los entornos geográficos próximos, como señalan Ferrand (2002), Maya (2004) y De Federico (2004). Este

replanteamiento es particularmente útil para repensar los aspectos sociales y culturales de las remesas, su bidireccionalidad y la multilocalidad de escenarios y ámbitos de sociabilidad, desde la perspectiva y contextos de vida cotidiana de los mismos actores.

Esta perspectiva implica repensar el sentido y direccionalidad de las remesas, las cuales de manera tradicional han sido entendidas desde una perspectiva unidireccional, de sentido *norte-sur*, por otra más amplia, que también incluya los recursos económicos, sociales y culturales que las comunidades de origen envían a los inmigrantes, en sentido *sur-norte*, desde sus localidades y países de origen. Ambos criterios, el de repensar los aspectos no-económicos de las remesas y considerar la bi-direccionalidad de sus flujos, implican redefinir la unidad de análisis "clásica" de las remesas: el hogar.

De manera tradicional, los estudios de remesas se han basado o bien en el análisis de los hogares *emisores* de remesas o bien en el de los hogares *receptores* en la sociedad de origen (Long, 2008). Sin embargo, desde la teoría del transnacionalismo se observa que la separación entre hogares emisores y receptores es artificial, y responde más a criterios geográficos propios del nacionalismo metodológico, que a criterios sociales. En ese sentido, a diferencia del concepto tradicional de hogar, anclado en criterios geográficos localistas propios del nacionalismo metodológico, los teóricos del transnacionalismo proponen el concepto de "hogar transnacional".

En lo fundamental, el hogar transnacional es una red que incluye en un mismo continuo al inmigrante emisor de remesas y sus familiares receptores en origen. La visibilización de estas redes ha permitido repensar las remesas más allá de su original sentido económico, incluyendo en sus dimensiones sociales y culturales⁹. Peggy Levitt acuñó el concepto de remesas sociales, referido a las estructuras normativas, sistemas de prácticas y capital social incrustadas en los flujos de remesas (Levitt, 1998).¹⁰

9 Desde una perspectiva tradicional se han desarrollado no sólo dicotomías entre remesas económicas y no-económicas, sino también entre remesas individuales y colectivas o entre remesas productivas y no-productivas.

10 Las estructuras normativas son definidas como ideas, valores y creencias; normas de relacionamiento; nociones sobre responsabilidad familiar; estándares de género, clase y étnica; participación sociopolítica y expectativas sobre el desempeño de las instituciones. Incluyen además percepciones y valores aprendidos por el migrante y sobre los costos y beneficios de la migración.

Los sistemas de práctica tienen que ver con las acciones formadas a partir de las estructuras normativas: labores del hogar, prácticas religiosas, liderazgo y participación sociopolítica. Incluyen el acceso, reivindicación de la justicia y ejercicio de derechos. Asimismo, acciones basadas en los criterios del migrante sobre cómo desarrollar proyectos, creación de cooperativas e inversiones. Reconfiguración en las relaciones familiares, de género y etnia.

El hogar transnacional es la unidad de análisis básica para el estudio de las remesas. No es un simple agregado de parientes consanguíneos y afines que mantienen, a pesar de la distancia, una identidad familiar común. En lo fundamental, el hogar transnacional es una “red”, conformada por vínculos activos entre los miembros del hogar *aquí y allá*, entre los países de origen y destino, a través de los cuales circulan remesas económicas, pero también remesas sociales y culturales, en direcciones norte-sur y sur-norte.¹¹ Estas consideraciones permiten repensar las remesas desde una perspectiva antropológica más amplia, como “hecho social total”, en sus aspectos económicos, sociales y culturales estrechamente imbricados.¹²

¿Cómo entender las dimensiones sociales y culturales de las remesas desde la multiplicidad e interconexión entre escenarios “entre aquí y allá” desde el punto de vista de los propios actores? Es necesario familiarizarse con las prácticas, las narrativas y los esquemas de pensamiento que manifiestan las personas con respecto a la movilidad geográfica y social, pero desde el punto de vista de los problemas relacionados con la reproducción de las estrategias del modo de vida y las iden-

Contiene cambios en el acceso a programas de salud, educación universitaria o técnica, conocimientos adquiridos y practicados luego del retorno del migrante a su comunidad de origen.

El capital social se concentra en lazos de solidaridad que el migrante recibe a través de redes sociales.

Respecto a los mecanismos de transferencia de las remesas sociales, se encuentran en el intercambio de cartas, videos, cassettes, fotografías y llamadas telefónicas (Levitt, 1998). A estos se pueden agregar otros más frecuentes como el correo electrónico y video conferencias a través de Internet.

11 Las redes son fundamentales para el análisis de las remesas y el hogar transnacional. Las remesas económicas no circulan de manera azarosa entre las sociedades de destino de los inmigrantes y sus sociedades de origen, sino a través de las redes que conforman los nuevos hogares transnacionales. Más aún, estas redes no son un canal “pasivo” para la circulación de capital económico, sino también un canal “activo” para la circulación de capital social y cultural entre los inmigrantes y sus hogares en el país de origen, que genera importantes transformaciones en los roles e identidades de las personas receptoras de remesas y viceversa.

12 En los estudios sobre remesas se olvida que en el hecho mismo que los inmigrantes y sus familias se envíen remesas, está ya supuesta la manera en que estas transferencias se encuadran simbólicamente y se efectúan en la práctica (Long, 2008). Este enfoque requiere repensar también la perspectiva misma sobre el proceso de migración internacional, muy enfocada en análisis estructurales “macro”. En efecto, Norman Long señala que los estudios sobre la migración suelen examinar la interacción histórica de diferentes flujos y elecciones migratorias como si fuesen producto de algún tipo de movimiento espacial claramente definido, intencional y coherente, moldeado por una lógica externa vinculada a las transformaciones de los mercados laborales y los sistemas de producción y tecnología, o a orientaciones y valores culturales asociados con la “modernidad”, en lugar de ser resultado de “apremiantes preocupaciones personales” experimentadas por los actores sociales y que influyen sobre estos (Long, op. cit.). Por el contrario –señala Long– es necesario que en el análisis sobre la migración y la globalización se adopte un enfoque centrado en el actor, que permita comprender dos aspectos cruciales: a) la multiplicidad e interconexión de distintos tipos de migración y modos de vida y b) la importancia de estudiar los procesos de migración y globalización desde el punto de vista de los actores sociales situados en la “periferia”, como el caso de los familiares de los inmigrantes que se han quedado en las sociedades de origen, que mantienen vínculos transnacionales con sus parientes en el extranjero e intercambian elementos materiales y simbólicos a través del complejo entramado de redes sociales transnacionales que construyen entre “aquí y allá” (Long, op. cit.).

tidades sociales o nociones de "sentido de pertenencia", en el contexto de las circunstancias de la vida cotidiana en medio de las cuales se presentan.

Para esto es necesario comprender a nivel micro y etnográfico los entornos de sociabilidad de los miembros de cada hogar transnacional, pero no sólo desde el discurso y la narrativa, sino también desde sus prácticas e interacciones sociales. Es decir, desde las redes sociales que, a nivel personal, establecen tanto "aquí y allá".

Nuestra hipótesis es que existe una relación entre el tipo de estructura y composición de las redes que conforman el hogar transnacional y los impactos materiales y simbólicos de las remesas. Estos impactos se diferencian entre hogares receptores de remesas que tienen una composición transnacional "alta" y estructura de redes "concentrada", en relación a aquellos con composición transnacional "baja" y estructura de redes "segmentada".

Las propiedades de estructura y composición de estas redes sociales transnacionales generan un cambio en las prácticas y representaciones de los miembros del hogar transnacional en la sociedad de destino, producto de la influencia de las remesas sociales, que se puede apreciar en los roles e identidades "tradicionales" de género, interculturalidad, e inclusive, en las nociones mismas de "desarrollo". El análisis de la estructura y composición de las redes personales de los miembros del hogar transnacional permiten entender a nivel micro el impacto que generan las remesas sociales en estas transformaciones.

2. El nivel meso de las redes

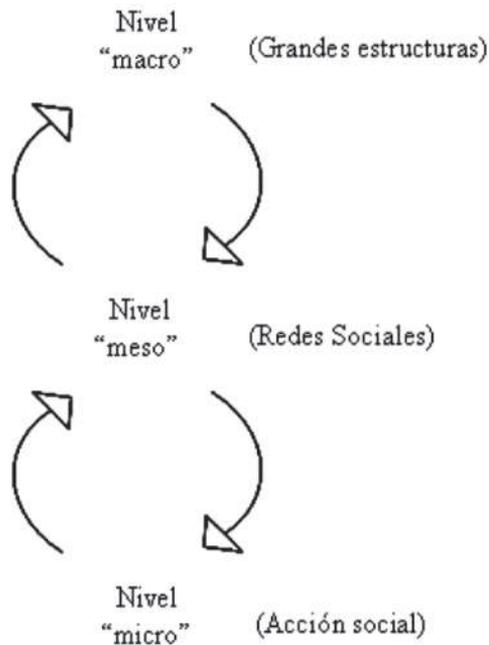
Las personas desarrollamos nuestra vida cotidiana dentro de un conjunto de relaciones sociales que, en su conjunto, llamamos "sociedad". Desde las ciencias sociales se han desarrollado varias formas de analizar estas relaciones. A grandes rasgos, se pueden identificar dos grandes perspectivas. Una primera, "macro", que pone énfasis en el estudio de grandes estructuras y una segunda, "micro", que pone énfasis en el estudio del individuo y su acción social.

Los puntos de partida de estas dos grandes perspectivas son diferentes. Sin embargo, sus caminos no son necesariamente antagónicos y equidistantes. En términos generales, la perspectiva macro explicaría el comportamiento social desde el análisis de las grandes estructuras, mientras que la perspectiva micro lo haría desde la acción social de los individuos.

Sin embargo, se puede identificar un nivel intermedio entre lo macro y micro: el nivel meso. Se trataría de un nivel donde individuos y estructuras se encuentran profundamente interrelacionados; donde la dicotomía absoluta entre

“individuo” y “sociedad” pierde rigidez. En este nivel meso, la relación entre “sujeto” y “estructura” sería un campo continuo, donde lo macro se expresa en lo micro y viceversa. Este sería el nivel del análisis de redes sociales, como eslabones entre los otros niveles.¹³

Gráfico 1



Desde esta perspectiva, el análisis de redes sociales ofrece modelos de interpretación de las interacciones sociales. Existe la posibilidad de hacer un análisis que ponga énfasis en el estudio del sujeto y sus prácticas de sociabilidad en varios espacios. En este caso, el análisis de redes puede asumir como ámbito de estudio las redes personales que el sujeto desarrolla con sus alteri en varios espacios de sociabilidad. El análisis de la estructura y composición de las redes personales ofrece una radiografía muy precisa de la vida social del sujeto.

13 De esta manera, el análisis de redes sociales permite comprender cuál es la estructura y la composición de las relaciones entre personas, los “constreñimientos” que estas estructuras imponen a los actores, pero también cuáles son las “oportunidades” para el desarrollo de la acción social. Este énfasis en la “estructura” y “acción” permite comprender, de manera simultánea, a “la-sociedad-en-el-individuo” y al “individuo-en-la-sociedad”.

3. Redes y sociabilidad

Las prácticas de sociabilidad se constituyen a través de los vínculos que desarrollan dos o más personas. No se trata de cualquier tipo de vínculo. Estos tienen que desarrollar un carácter recíproco y asumir cierto nivel de institucionalización en el tiempo. Las prácticas de sociabilidad pueden ser formales o informales y se pueden desarrollar tanto en la esfera privada como pública. Sus ámbitos de desarrollo se suelen denominar "espacios de sociabilidad" y constituyen los "micro escenarios" donde cada sujeto va desarrollando, de manera concreta, sus procesos de socialización (en plural) en una sociedad y cultura.

Desde esta perspectiva, las redes personales se construyen sobre la base de las interacciones que el sujeto desarrolla en esos espacios. La comprensión de las prácticas sociales y representaciones culturales, desde las cuales el sujeto elabora su comunidad, sería una estrategia de análisis integral de los procesos de sociabilidad del sujeto, que en un mundo globalizado, se desarrolla en ámbitos tanto "locales" como "no-locales".

Para comprender las redes y ámbitos de sociabilidad es necesario también analizar las expresiones simbólicas que las personas desarrollan en este proceso. Es importante tomar en cuenta que los procesos de constitución de redes sociales tienen tanto una expresión relacional práctica como otra simbólica. A través de la acción social el sujeto se puede socializar en una cultura, y a través de esa cultura el sujeto puede desarrollar su acción social.¹⁴

¿Cómo entender las dimensiones sociales y culturales de las remesas desde la multiplicidad e interconexión entre escenarios "aquí y allá" y desde el punto de vista de los propios actores? Sin duda alguna, para ello es necesario familiarizarse con las prácticas, narrativas y esquemas de pensamiento que manifiestan las personas con respecto a la movilidad geográfica y social, pero desde el punto de vista de los problemas relacionados con la reproducción de las estrategias del modo de vida y las identidades sociales o nociones de "sentido de pertenencia", en el contexto de las circunstancias de la vida cotidiana en medio de las cuales se presentan.

Para esto es necesario comprender a nivel micro y etnográfico los entornos de sociabilidad de los miembros de cada hogar transnacional, pero no sólo desde el discurso y la narrativa, sino también desde sus prácticas e interacciones sociales. Es decir, desde las

14 Desde la perspectiva antropológica, la constitución de estas redes requiere de un proceso paralelo de aprendizaje de códigos culturales, que hagan posible la interacción entre dos personas. Para esto, es necesario el desarrollo de un umbral comunicativo "mínimo" que permita el intercambio de símbolos entre sujetos. Estos símbolos están constituidos por información, valores e identidades que, en conjunto, constituyen una "cultura de sociabilidad", desde la cual es posible que el sujeto desarrolle sus redes sociales. De esta manera, las redes no se desarrollan al margen de las representaciones simbólicas de los sujetos, sino en correspondencia con éstas. De esta manera, para hablar de sociabilidad y comunidades personales, es necesario referirse no sólo a su condición práctica sino también a sus representaciones simbólicas. Los sujetos desarrollan sus comunidades personales a través de prácticas sociales, y estas se desarrollan teniendo en mente algún modelo implícito o explícito de comunidad.

redes sociales que, a nivel personal, establecen tanto “aquí y allá”.¹⁵ Para ello, los sociogramas constituyen herramientas de análisis e interpretación importantes.

4. Redes personales

Existe la creencia generalizada de que las personas desarrollamos nuestros vínculos de sociabilidad de manera aleatoria. Sin embargo, más allá del libre albedrío del individuo, lo cierto es que estos vínculos van asumiendo cierta estabilidad en el tiempo, convirtiéndose en redes. En su conjunto, las redes de una persona van constituyendo “microestructuras” de sociabilidad, a través de las cuales interactúan con sus contactos.

Desde el análisis de redes, la sociedad no se entiende sólo como agregado de individuos a nivel «micro» o de estructuras a nivel «macro», sino como una «red de redes», con adaptaciones mutuas. Esta «red de redes» tiene estructuras, patrones o regularidades en las formas de vinculación de esos conjuntos relacionales.

A primera vista las redes aparecen como un complejo difícil de desentrañar. Sin embargo, detrás de esa maraña existen patrones de interacción, que influyen en el comportamiento de las personas u organizaciones implicadas, aunque no sean conscientes de esta influencia. Desde este enfoque, la sociedad no la conforman los individuos, sino el agregado de individuos y patrones de relaciones, simultáneamente.

El concepto de «red social» implica dos elementos: a) nodos y b) vínculos. En términos generales, los nodos pueden representar diferentes tipos de unidades de análisis (personas, hogares, comunidades, grupos étnicos, organizaciones, instituciones, entre otros). Por su parte, los vínculos pueden representar diferentes tipos de relaciones entre nodos: a) semejanza, b) relaciones sociales, c) interacciones y d) flujos.

Para el análisis de las redes existen softwares que facilitan el trabajo del investigador. A diferencia de hace tiempo, el antropólogo/a puede realizar trabajo de campo con una portátil y recoger información sobre redes de manera directa. Uno de estos softwares es EGO.net, que permite recoger y analizar volúmenes complejos de información sobre redes y visualizar sus principales propiedades de estructura y composición.

5. Dibujando redes: los sociogramas

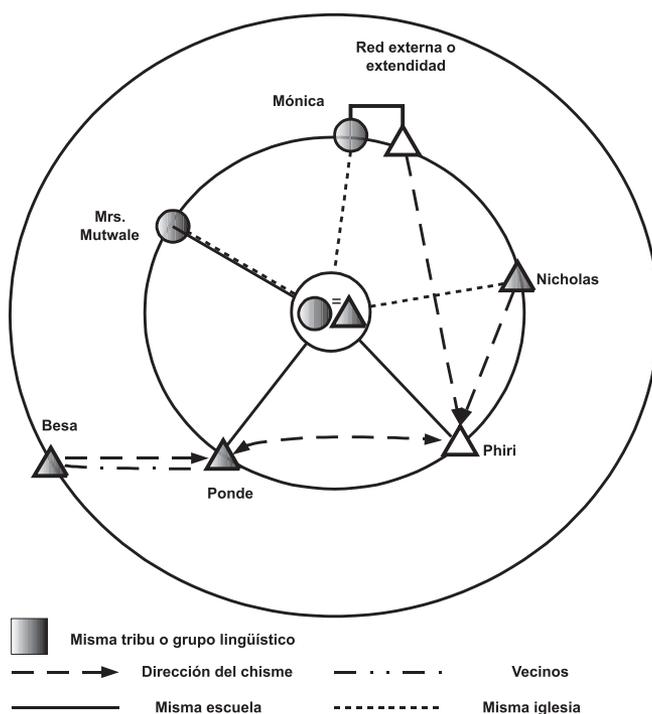
Los sociogramas son representaciones gráficas que los antropólogos hacen de las redes sociales. Los usos del sociodrama se remontan al año 1957, cuando Epstein representó gráficamente la red de habladorías en torno a una pareja de esposos nativos africanos, combinando grafos de la teoría de parentesco con representaciones de las

15 A primera vista, las redes aparecen como un complejo difícil de desentrañar. Sin embargo, detrás de esa maraña existen patrones de interacción, que influyen en el comportamiento de las personas implicadas, aunque no sean conscientes de esta influencia. Desde este enfoque, la sociedad no la conforman los individuos, sino el agregado de individuos y patrones de relaciones, simultáneamente.

características de los vínculos entre ego y sus alteri, así como sobre la composición de los alteri.

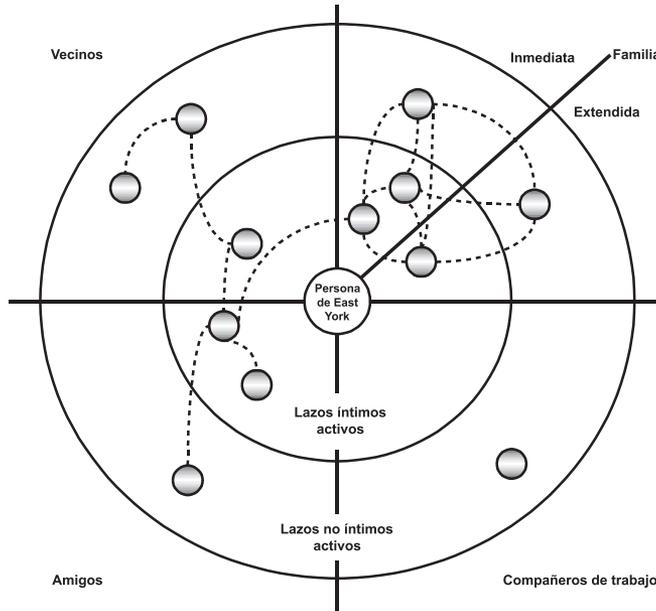
La propuesta de Epstein incluía una diferenciación entre círculos de sociabilidad concéntricos, en donde el primero representaba las interacciones directas entre el matrimonio "ego" y sus alteri con quienes tenían vínculos directos, mientras que el segundo ubicada a las personas con quienes el matrimonio "ego" no tenía interacción directa, pero recibían los chismes.

Gráfico 2
Sociograma de red de habladurías de Epstein (1957)



Cuatro décadas después el sociólogo Barry Wellman (1996) retomó el uso de sociogramas para el análisis de redes personales; esta vez incluyendo algunas modificaciones en los grafos de representación. En la propuesta de Wellman el primer círculo del sociograma representaba los lazos fuertes de ego y el segundo círculo sus lazos débiles. Los diferentes tipos de relaciones ya no se representaban con diferentes líneas, sino a través de cuadrantes, los cuales podían ser de familia, trabajo, vecindad o amistad. Dentro de cada cuadrante se ubicaban los alteri según correspondía.

Gráfico 3
Sociograma red personal East York, Wellman (1999)



Sin duda, las propuestas de Epstein y Wellman constituyen aportes de consideración para comprender mejor la complejidad de los vínculos de las personas. No obstante, al realizarse de manera artesanal, con lápiz y papel, presentan limitaciones para ir más allá de un número reducido de alteri.

6. Análisis de redes personales con Egonet

En su sentido original, el estudio de las redes personales se enfocaba en el análisis de los “lazos fuertes” (Wellman, et al, 1988), los cuales solían estar compuestos, en promedio, por una docena de “alteri” o contactos. Sin embargo, de manera reciente, Chris McCarty (2002) y José Luis Molina (2007) han recomendado extender el foco del análisis de las redes personales hacia el conjunto de su comunidad personal. Para esto, se requiere ampliar el número de “alteri” o “contactos” al menos a 45 personas.

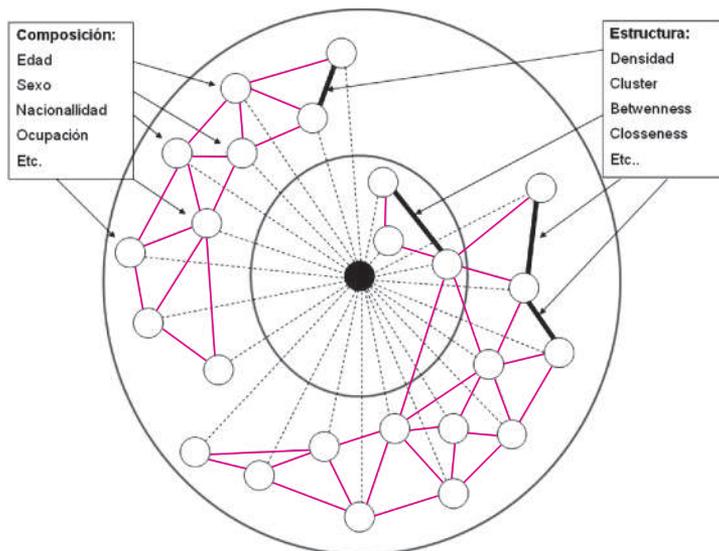
Este incremento en la cantidad de alteri ofrecería una muestra más confiable sobre el conjunto de las redes personales de un individuo y permite que el análisis se

amplíe desde el núcleo restringido de "lazos fuertes" hacia la periferia más extensa de sus "lazos débiles". Este giro metodológico es importante porque no sólo permite profundizar el análisis de las variables de composición de las comunidades personales, sino también incluir en el estudio de las redes personales variables de "estructura", como si se tratara de redes completas o sociocéntricas (Molina, 2007).

Sin embargo, el estudio de las comunidades personales con una muestra de 45 alteri es complejo. Para ello se requiere del auxilio de software especializado en recolección, análisis y visualización de datos reticulares, como es el caso del software Egonet. Este software está especialmente diseñado para la recolección y análisis de datos sobre redes personales. Egonet permite crear encuestas, recoger datos y analizarlos con medidas de la teoría del análisis de redes. También ofrece representaciones gráficas de los sociogramas de las redes personales analizadas.

El siguiente gráfico representa el esquema de una red personal compleja y la identificación de las principales variables de composición y estructura. Las variables de composición de la red personal se refieren a las características de los alteri (edad, sexo, nacionalidad, ocupación, etc.), y las variables de estructura a las características de los vínculos entre los alteri de la red personal de ego (densidad, cluster, betweenness, closeness, etc.).

Grafico 4
Esquema de una red personal compleja y variables de estructura y composición



Egonet representa los sociogramas sin incluir a ego y sus vínculos con los demás alteri. Como ego tiene vínculos con cada uno de los alteri, por economía visual los gráficos de las redes personales solo representan a los alteri de ego y sus vínculos, para facilitar la lectura del sociodrama, tal como vamos a observar a continuación.

7. Un ejemplo de redes personales de una peruana residente en Madrid (España) emisora de remesas: Corina

De manera tradicional, el estudio de las remesas se ha desarrollado desde perspectivas cuantitativas, a través de la aplicación de encuestas en hogares receptores. Esto ha permitido recoger valiosa información sobre flujos de remesas económicas, pero ha invisibilizado el estudio de las remesas sociales y culturales que también acompañan al envío de dinero.

Por su naturaleza simbólica y reticular, nuestra propuesta es que el estudio de las remesas sociales y culturales en el hogar transnacional parta desde la perspectiva misma de los actores. Para esto, es necesario recurrir a metodologías más bien de carácter cualitativo, que permitan entender a través del trabajo de campo etnográfico la complejidad de registros involucrados. ¿Cómo estudiar las remesas sociales y culturales? Por la naturaleza del objeto de estudio, nuestra propuesta es hacerlo desde metodologías cualitativas, que combinen el Análisis de Redes Sociales (usando softwares como Egonet) y las entrevistas etnográficas semi-estructuradas.

La entrevista personal es una de las técnicas de investigación más comunes en Antropología. Consiste en un diálogo dirigido entre el investigador y su informante, según los objetivos del proyecto de investigación. Este diálogo dirigido puede ser libre, estructurado o semi-estructurado. A diferencia de otras disciplinas el antropólogo aplica sus entrevistas durante su trabajo de campo, en el mismo escenario de cotidianidad de su entrevistado. “Estar allí”, observando y participando de su quehacer diario le permite obtener información cualitativa de importancia, que da mayor profundidad y densidad a los datos que puede obtener, a diferencia, por ejemplo, de las preguntas rápidas de una encuesta o los grupos focales desarrollados en “escenarios artificiales”, fuera del contexto real de vida de los informantes.

Por su parte, el Análisis de Redes Sociales le puede brindar mayor profundidad a la entrevista antropológica. Permite definir mejor el “perímetro” social desde el cual el entrevistado participa en el diálogo con el entrevistador. Por regla general los informantes (menos aun los entrevistadores) no son conscientes de su ubica-

ción en el entramado de redes sociales "locales" y "no-locales". En ese sentido, el Análisis de Redes puede dar un giro de tuerca al proceso clásico de entrevista antropológica.¹⁶ En lugar de ir a la entrevista sólo con una guía de entrevista, ahora el antropólogo puede ir también acompañado al trabajo de campo con varios programas informáticos para análisis de redes sociales y recoger, procesar y graficar de manera más objetiva las redes sociales de su entrevistado y representar mejor su "pequeño mundo social".

Uno de estos programas es EgoNet, que permite recoger información sistemática sobre variables de estructura y composición de la red personal de una persona (Ego), a través de una encuesta de cuatro módulos sobre Ego y un número predeterminado de alteri de su red personal (la cantidad puede variar entre 30 a 60). Al concluir el ingreso de datos este programa permite graficar sociogramas (mapas de redes) sobre la red personal de Ego y representar visualmente diferentes variables de estructura y composición de sus alteri. Estos sociogramas constituyen el punto de partida de la metodología para el estudio de remesas sociales que hemos denominado la *entrevista reticular o en red*.

La *entrevista en red* empieza con la visualización del sociograma de la red personal de un Ego, e identificar los tipos de vínculos que establecen, por los cuales circulan las remesas económicas, pero también las sociales (capital social y cultural). Al concluir el ingreso de los datos de la encuesta el antropólogo puede representar gráficamente la estructura y composición de la red personal de Ego, yendo desde lo más simple a lo complejo, partiendo de la visualización de una variable, hasta la de cuatro o cinco de manera simultánea dentro de un mismo sociograma. Este proceso se ve acompañado de una guía de entrevista que permite recoger de manera ordenada y sistemática información sobre la percepción émica de las remesas.

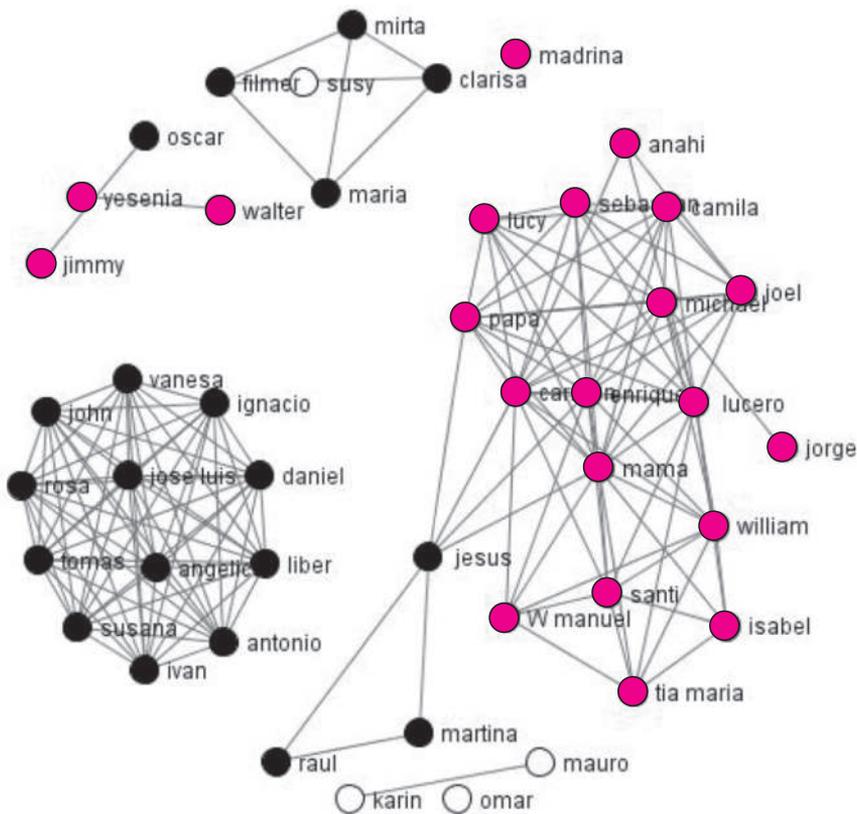
Corina es una joven peruana de 26 años que emigró hacia Madrid-España el año 2005. Consiguió permiso de trabajo y su ingreso fue legal. En la actualidad ella trabaja en el Corte Inglés (centro comercial). Sus planes son trabajar por un tiempo y luego regresar para Perú. Corina es emisora regular de remesas hacia Lima, las cuales recibe su madre; sin embargo, envía y recibe remesas de otras personas, como veremos más adelante. Las remesas que Corina envía a su madre se destinan fundamentalmente para la construcción de la segunda y tercera planta de su casa, la cual planea usar como apartamentos para alquiler y/o venta. En cinco años más Corina planea regresar a Perú, cuando su proyecto esté concluido.

16 Al ubicar al informante ante un modelo de sus redes sociales, permite superar algunos sesgos propios del proceso dialógico de la investigación, cuyos resultados se ven muchas veces influidos por las características del entrevistador (grupo étnico, sexo, edad, idioma, etc.) ante el cual responde el entrevistado.

Entrevistamos a Corina y le aplicamos una encuesta de redes personales con Egonet. Esta encuesta nos permitió recoger importante información sobre la red personal de Corina y sus variables de estructura y composición. Los siguientes gráficos nos muestran los sociogramas que Egonet permite elaborar, inclusive combinando diferentes variables.

El Gráfico 5 nos muestra la ubicación geográfica de los alteri de la red personal de Corina. En este caso, los nodos rojos representan los alteris que residen en Perú; los negros los que residen en España; y los blancos los que residen en otros países.

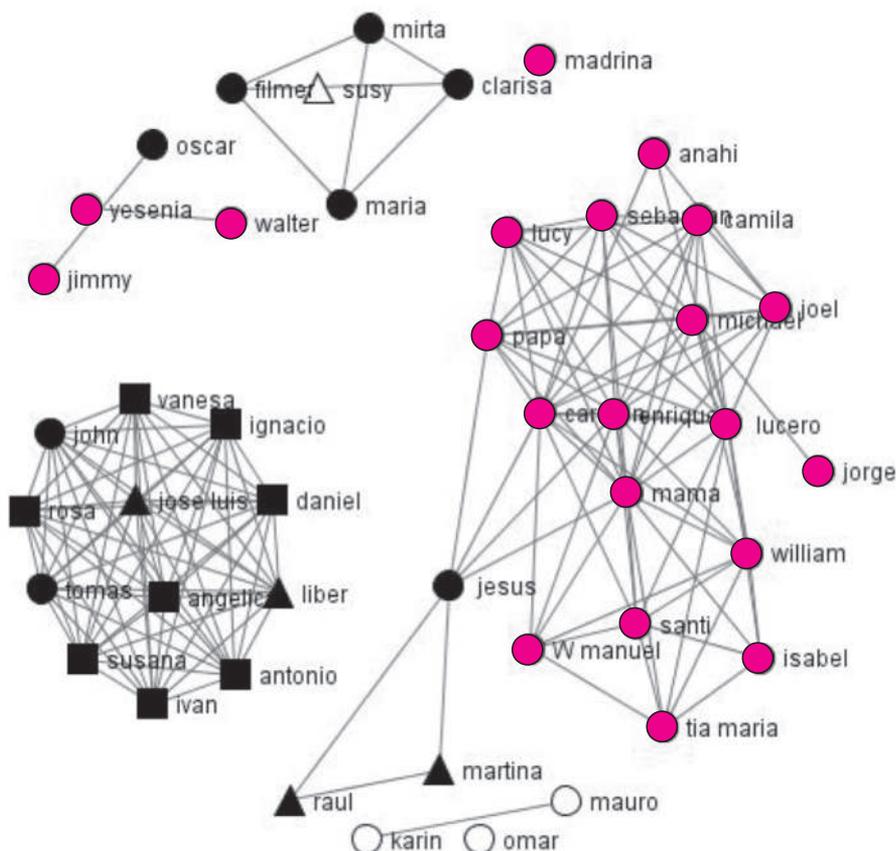
Gráfico 5
Representación del lugar de residencia geográfica de los alteri de la red personal de Corina



En este caso, se puede apreciar con nitidez que se trata de una red transnacional, con sus alteri distribuidos entre España y Perú, incluyendo también algunos alteri residentes en otros países.

El Gráfico 6 nos muestra la procedencia nacional de los alteri que conforman la red personal de Corina. En este caso, se puede combinar la información de esta nueva variable con la de la variable anterior. El origen nacional de los alteri se representa utilizando las formas de los nodos. Los nodos de circulares representan los alteri de origen peruano; los cuadrados a los alteri de origen español; y los triangulares a los de otros países de procedencia.

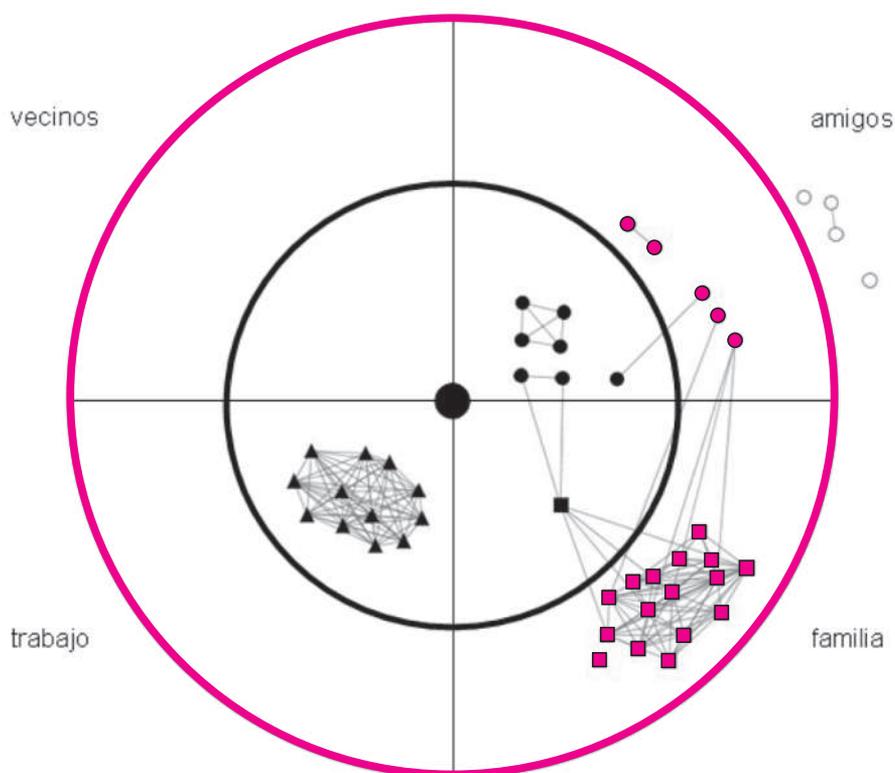
Gráfico 6
Representación del lugar de residencia geográfica de los alteri de la red personal de Corina por origen étnico



Se puede apreciar que se trata de una red interétnica, que en su ámbito en España incluye personas de diferentes procedencias nacionales.

La estructura y composición de la red de Corina se puede apreciar mejor si organizamos el sociograma en cuadrantes y círculos concéntricos, que nos permitan identificar los alteri que residen en España o Perú. El primer círculo identifica España y el segundo Perú. Los nodos ubicados fuera de ambos círculos residen en otros países. Por su parte, la división de los cuadrantes permite ubicar mejor a los alteri según el tipo de relación que tienen con Ego —el nodo negro en el centro del cuadrante—, que puede ser, en este caso, “familia”, “amigos”, “vecinos” o “trabajo”; indicadores han sido tomados de la propuesta clásica de Wellman para el estudio de redes personales en el East York.

Gráfico 7
Representación de la red personal de Corina en un “mapa de redes”



El gráfico nos muestra información sobre la composición de la red personal del inmigrante. Se observa una red transnacional con los alteri distribuidos entre España (color negro) y Perú (color rojo).

El entrevistado ya ubica mejor los nodos de su red personal y los grupos que éstos conforman. Como nuestro proyecto es sobre remesas, nos interesa ubicar en la red de Ego los alteri que son "emisores" de remesas en el extranjero.

Es importante que el entrevistado pueda visualizar mejor cuáles nodos de su red personal se encuentran residiendo en el extranjero. Estos nodos son "potenciales" emisores de remesas económicas y sociales. Las primeras son materiales (dinero o productos) y las segundas intangibles (valores, ideas, contactos, proyectos, información, etc.) que también es necesario tomar en consideración.

Como señalamos líneas atrás, los flujos de circulación de las remesas no son unidireccionales, sino bidireccionales. En los siguientes gráficos se representan los envíos de remesas que hace el inmigrante a personas de su red personal y viceversa. En este caso se ha graficado en color negro los alteris que reciben o emiten remesas y en gris y blanco quienes lo hacen en menor medida.

Gráfico 8
Envíos de remesas en la red personal de Corina

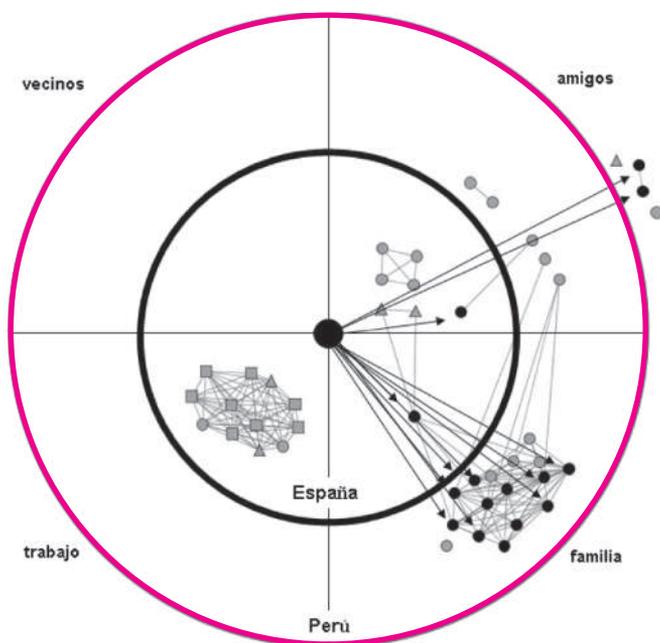
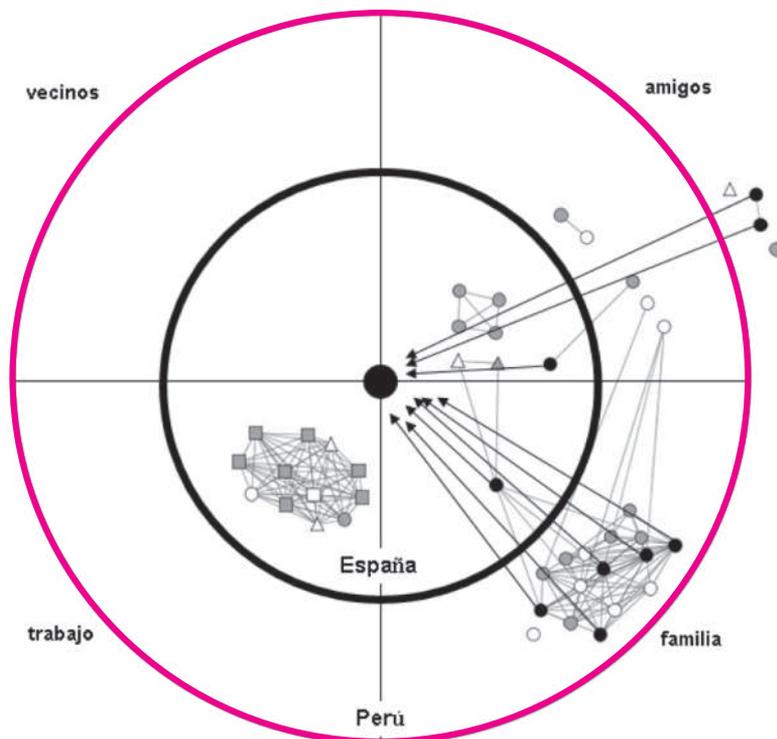


Gráfico 9
Recepción de remesas en la red personal de Corina



Estos gráficos nos permite identificar mejor cuales son los potenciales alcances y límites de la red de remesas dentro de su la red personal de Corina. Esto es importante, porque al hablar de remesas, la memoria de Ego suele estar sesgada hacia los envíos de mayor cantidad y frecuencia, dejando de lado los menores. También su memoria suele estar más enfocada en las remesas económicas, especialmente las monetarias, dejando de lado las remesas económicas en productos, y las remesas sociales. Este grafico ayuda a que Ego identifique no sólo alteri que envían remesas económicas monetarias, sino también remesas económicas no monetarias¹⁷, de menor cantidad y frecuencia, y/o que sólo envían remesas sociales, que

17 Por ejemplo, los envíos que se hacen desde la sociedad de origen a Ego considerados como “productos étnicos” como alimentos, ropa, música, imágenes religiosas, entre otras más.

Ego nunca había identificado como parte del paquete de componentes de las remesas y que quizás de otra manera no habría podido identificar.

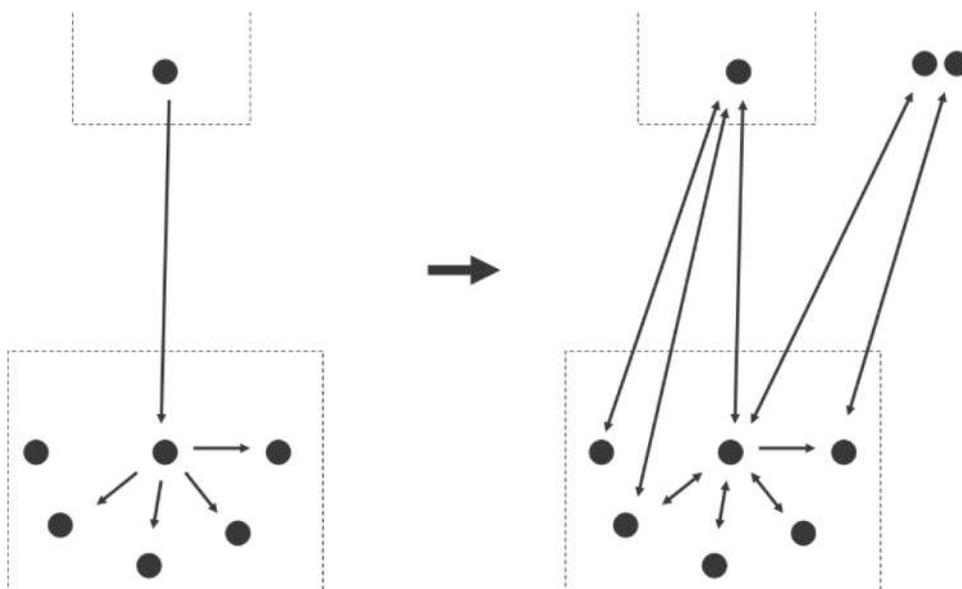
Conclusiones

Las redes constituyen las estructuras por las cuales las remesas circulan. Su análisis a nivel micro con EGO net permite visibilizar y graficar la complejidad de estas redes transnacionales e identificar las redes de emisión y recepción de remesas a su interior, entre ego y sus alteri en sentido bi-direccional norte-sur y sur-norte.

De manera tradicional el estudio de las remesas se ha desarrollado desde el paradigma unidireccional, considerando un emisor en el extranjero y un receptor en la sociedad de origen, que redistribuía. Hoy día este paradigma se ve desbordado por un flujo mayor de nodos emisores y receptores de remesas al interior de lo que hemos definido como hogar-transnacional.

Gráfico 10

Nueva complejidad en los circuitos de emisión y recepción de remesas



La representación gráfica que EGOnet hace de estos circuitos multinodales de emisión y recepción de las remesas es una herramienta importante para el desarrollo de entrevistas y etnografías sobre el tema. Permite que tanto el entrevistado y el entrevistador visualicen la complejidad de las redes con detalle. Estos sociogramas son útiles para comprender mejor la relación entre las remesas económicas y sociales o la naturaleza de las redes transnacionales dentro de la cual circulan; los cuales difícilmente se podrían observar sin el auxilio de estos sociogramas.

Referencias bibliográficas

- Blanco, Cristina (2007). *Transnacionalismo. Emergencia y fundamentos de una nueva perspectiva migratoria*. Papers 85, (2007) 13-29. Universidad Autónoma de Barcelona.
- Castles, Stephen (2007). "Transnacional Communities: a new form of social relations under conditions of globalization?". En: J. Reitz (ed.) *Host Societies and the reception of immigrants*. Center for comparative immigration studies. San Diego: University of California.
- De Federico, Ainoa (2004). *Los espacios sociales de la transnacionalidad. Una tipología de la integración relacional de los migrantes*. Redes, Vol. 7, octubre-noviembre. Disponible en: <http://revistaredes.rediris.es>.
- Faist, Thomas (2000). *Transnationalization in International Migration: implications for the study of Citizenship and culture*. Ethnic and racial studies, 23: 2, 189-222.
- Faist, Thomas (2005). *Espacio social transnacional y desarrollo: una exploración de la relación entre comunidad, mercado y Estado*. Migración y Desarrollo, núm. 2, segundo semestre 2005.
- Ferrand, Alexis (2002). *Las comunidades locales como estructuras meso*. Redes, Vol. 3, N° 4, septiembre-noviembre. Disponible en: <http://revistaredes.rediris.es>.
- Guarnizo, Luis (2007). "Aspectos económicos del vivir transnacional". En: M. Ariza y A. Portes (eds.), *El país transnacional: migración mexicana y cambio social a través de la frontera*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Sociales.
- Landolt, Patricia (2008). *The transnational geographies of immigrant politics: insight from a comparative study of migrant grassroots organizing*. The Sociological Quarterly, 49, 53-77. Midwest Sociological Society.
- Levitt, Peggy (1998). *Social remittances: migration driven local-level forms of cultural diffusion*. International Migration Review, vol. 32, núm 4. pp. 926-948.

- Levitt, Peggy y Glick Schiller, Nina (2004). *Perspectivas internacionales sobre migración: conceptualizar la simultaneidad*. Migración y Desarrollo, segundo semestre, Red Internacional para la Migración y el Desarrollo.
- Long, Norman (2008). *Modos de vida transnacionales, prácticas organizativas y remesas sociales en el centro de Perú*. *Revista Colombiana de Antropología*, Volumen 44 (2): 337-372.
- Maya Jariego, I. (2004). *Sentido de comunidad y potenciación comunitaria*. *Apuntes de Psicología*, 22 (2), 187-211.
- McCarty, Chris (2002). *Structure in Personal Networks*. *Journal of Social Structure* 3(1)
- Molina, José Luis (2007). *El estudio de las redes personales: contribuciones, métodos y perspectivas*. *Empiria* 10: 71-106.
- Portes, Alejandro (2007). "Un diálogo norte-sur: el progreso de la teoría en el estudio de la migración internacional y sus implicaciones". En: M. Ariza y A. Portes(eds.) *El país transnacional: migración mexicana y cambio social a través de la frontera*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Sociales.
- Portes, Alejandro; Guarnizo, Luis y Landolt, Patricia (2003). *La globalización desde abajo: transnacionalismo inmigrante y desarrollo. La experiencia de Estados Unidos y América Latina*. México: Ed. FLACSO.
- Portes, Alejandro y Guarnizo, Luis (2002). *Transnacional entrepreneurs: the emergence and determinants of an alternative form of immigrant economic adaptation*. *American Sociological Review* 67. 278-298.
- Rouse, Roger (1991). *Mexican migration and the Social Space of Postmodernism*. *Diaspora*, Vol. 1 (Spring), pp. 8-23.
- Smith M. y Guarnizo, Luis (1998). "The locations of transnationalism". En: Guarnizo L. Y Smith M. (eds) *Transnationalism from below. Comparative urban and community research*, vol. 6, p. 3-34.
- Vertovec, Steven(2002). *Migration and other modes of transnationalism: towards conceptual cross-fertilization*. Working paper. México: Red internacional de Migración y Desarrollo.
- Vertovec, Steven (2003). *Migrant transnationalism and modes of transformation*. Working Paper. México: Red Internacional para la Migración y el Desarrollo, México.
- Vertovec, Steven (2004). *Trends and impact of migrant transnationalism. Centre on migration, policy and society*. University of Oxford. Working paper, núm. 3.

- Wellman, Barry; Carrington, Peter and Hall, Allan (1988). "Networks as personal communities". En Wellman & Berkowitz (eds.), *Social Structures; A Network Approach*, (pp.130-184). Cambridge: Cambridge University Press.
- Wellman, Barry (1996): *Are personal communities local? A Dumptarian reconsideration*". *Social Networks* 18 (1996) 347-354.